

## **Fukui Atomic Energy Science Museum 'At Home'**

原子力の科学館あっとほうむ

### **Mission**

**The Science Museum's mission is to promote public understanding of fundamental knowledge and the latest information regarding the use of atomic energy for peaceful means, by providing both children and adults the opportunity to enjoy learning about atomic power and energy.**

#### **使命**

この科学館の使命は、子供から大人まで原子力とエネルギーについて楽しみながら学習する機会を提供することによって、原子力の平和利用について基礎的知識と最新の情報の理解を得ることです。

### **History**

**Fukui Atomic Energy Science Museum 'At Home', established by Fukui Atomic Information Center Foundation, opened its doors in October 1976.**

**Fukui Atomic Information Center Foundation was established by Fukui Prefecture, its city and towns where nuclear power plants are located, and electric power companies in April 1972 for the purpose of promoting public understanding and providing accurate information on using atomic energy for peaceful means.**

**Over 1 million children and adults have visited the Science Museum in the past 30 years since its opening.**

**In April 1995, the Science Museum was named 'At Home' through a public naming exercise.**

**The phrase 'At Home' means both 'atom' and 'visit our museum with the feel and comfort of home'.**

**All exhibits were renewed in fiscal year 2003. This was the fourth renewal since our doors opened.**

**Today, the Science Museum is one of the most famous atomic energy science museums in Japan.**

#### **歴史**

原子力の科学館あっとほうむは、昭和51年10月財団法人福井原子力センターによって設立され、開館しました。

財団法人福井原子力センターは、原子力の平和利用について、社会的理解を得ることおよび正確な情報を提供することを目的として、福井県、原子力発電所立地市町、電気事業者によって、昭和47年4月に設立されました。

開館以来、過去30年間に100万人以上の子供と大人がこの科学館を訪れました。

この科学館は、平成7年4月に公募によって「あっとほうむ」と名付けられました。「あっとほうむ」は、「アトム(原子)」および「来館して家庭にいるように気持ちよく感じて」ということを意味しています。

この科学館は、平成15年度に全ての展示を更新しました。この更新は、開館以来4度目の更新でした。

今日、この科学館は、日本国内の原子力科学館の中で最も有名な科学館の1つです。

### **Location**

**Yoshiko 37-1, Tsuruga City, Fukui Prefecture 914-0024, Japan  
(since October 1976)**

所在地

福井県敦賀市吉河37-1(昭和51年10月以来)

### **Audiences**

**Primary audience is children under 12 years old (6th grade elementary school students) and their parents or guardians.**

**More than 170,000 people annually visit the Science Museum.**

入館者

主要な入館者は、12歳(小学6年生)までの児童およびその保護者です。

1年間に17万人以上の人々がこの科学館を訪れています。

### **Visitor Figures**

入館者数

**Fiscal year 2006: 170,277 visitors**

平成18年度170,277人

### **Main Features**

**The Science Museum is based on the concept of an amusement park of learning.**

**We have 63 exhibits that are categorized into 43 types.**

**Visitors enjoy learning through various hands-on exhibits.**

**Many of these hands-on exhibits require multiple visitors. Visitors may return time and again, and get a different experience each time.**

**Learning is done in three steps: the first is Question, the second is Discover, and the third is Explore.**

## 主な特徴

この科学館の構成のコンセプトは、学習遊園地を作ることです。

43種類63点の展示があります。

参加体験型の展示装置を使って遊び感覚で学習できます。

複数の人間で参加体験する展示装置が多いので、何度来ても違うシーンや結果が楽しめます。

「なぜかな」、「なるほど」、「しらべる」という3つのステップで学習できます。

## Galleries

**We have eight galleries where visitors enjoy learning about atomic energy through hands-on exhibits.**

**Behind the fun of discoveries lies science. Open your mind to the world of science through a variety of experiences.**

**Exhibits in 'Carnival Train' show the basics of electricity.**

**Exhibits in 'Pierrot's Tent' show how to generate of electricity.**

**Exhibits in 'Circus Square' allow visitors to experience generating electricity.**

**Exhibits in 'Atom House' show how atomic power is generated.**

**Exhibits in 'Magic Town' show the basics of radiation.**

**Exhibits in 'My House' show the many ways to use electricity.**

**Exhibits in 'Carnival Plaza' allow visitors to learn about the environment and energy.**

**Exhibits in 'Pioneers of Atomic Energy' allow visitors to learn about scientists who researched atomic energy.**

## 展示場

来館者は、8つの展示場にあるハンズオン展示を通して、原子力エネルギーを楽しみながら学習できます。

発見の楽しみの背後には、科学が横たわっています。たくさんの種類の体験は、科学へのあなたの心を開くでしょう。

「カーニバルトレイン」の展示は、電気の基礎を学習することができます。

「ピエロのテント」の展示は、発電のしくみを学習することができます。

「サーカス広場」の展示は、発電の体験を学習することができます。

「アトムハウス」の展示は、原子力発電のしくみを学習することができます。

「マジックタウン」の展示は、放射線の基礎を学習することができます。

「ぼくの家・わたしの家」の展示は、電気の使い方を学習することができます。

「カーニバルプラザ」の展示は、環境とエネルギーを学習することができます。

「原子力の道を開いた人々」の展示は、原子力を研究した科学者を学習することができます。

### **Theater**

**There is a theater named 'At Theater' in the Science Museum.**

**The At Theater has 3 big screens and 50 personal computers.**

**Here, visitors may view interesting atomic quizzes and movies.**

**The At Theater seats 100 people.**

シアター

この科学館は、アット・シアターという名前のシアターを持っています。

アット・シアターは、3つの大画面と50台の端末パソコンで構成しています。

来館者は、原子力のクイズと映画を楽しむことができます。

アット・シアターは、100人収容できます。

### **Experiment and Handicraft Workshops**

**We hold experiment and handicraft workshops in the Science Museum, at schools and community centers located in Fukui Prefecture.**

**Reservations in advance are required for workshops.**

**These workshops are usually free of charge.**

実験教室、工作教室

この科学館は、この科学館の中や福井県内の学校、公民館で実験教室、工作教室を開催しています。

これらの教室は、事前に予約が必要です。

通常は、無料です。

### **Worksheet**

**We provide visitors with a worksheet.**

**By filling in the worksheet, visitors will learn more while viewing the various exhibits.**

学習ノート

この科学館は、学習ノートを用意しています。

来館者は、学習ノートを使用することによって展示を楽しむことができます。

### **Guided Tours for Groups**

**Guided tours are available for groups.**

**Reservations in advance are required for Guided Tours for groups.**

団体来館の案内

団体来館者に対しては、展示案内者を付けることができます。  
団体案内は、事前の予約が必要です。

### **Field Trips for Schools**

**Many preschool children, elementary school, junior high school, and senior high school students visit the Science Museum on field trips.**

**Reservations in advance are required for Guided Tours for groups.**

**They participate in the handicraft and experiment workshops held by the Science Museum.**

**Reservations in advance are required for workshops.**

校外学習の案内

たくさんの就学前児童、小学生、中学生、高校生が校外学習として、この科学館を訪れています。

団体案内は、事前の予約が必要です。

これらの児童と生徒たちは、この科学館の中で工作教室と実験教室を楽しむことができます。

これらの教室は、事前の予約が必要です。

### **Publications**

**We produce many pamphlets on atomic energy.**

**One of those, a pamphlet known as 'At Home' is delivered to all families living in areas near the nuclear power plants.**

印刷物

この科学館は、たくさんの原子力のパンフレットを作っています。

パンフレット「アット・ホーム」は、原子力発電所の近くに住むすべての家庭に届けられています。

### **Events**

**The Science Museum holds science events during public holidays and summer vacations.**

**'Science World' is our largest annual event.**

イベント

この科学館は、休日や夏休みに科学イベントを行っています。

サイエンス・ワールドは、毎年最大のイベントです。

### **Library**

**There is a library in the Science Museum.**

**The library has many books on atomic energy science and many written materials on nuclear power plants.**

図書室

この科学館には、図書室があります。

この図書室には、たくさんの原子力の科学の本とたくさんの原子力発電所の資料があります。

### **Website**

**We have a homepage at the following address:**

**[www.athome.tsuruga.fukui.jp](http://www.athome.tsuruga.fukui.jp)**

**Visitors may contact us via e-mail through this homepage.**

インターネットホームページ

この科学館は、インターネットのホームページを作っています。

ホームページは、**[www.athome.tsuruga.fukui.jp](http://www.athome.tsuruga.fukui.jp)** です。

来館者は、このホームページから電子メールをこの科学館に送ることができます。

### **Membership**

**We do not have a membership system.**

友の会

この科学館には、友の会制度はありません。

### **Operating Budget**

運営予算

**Fiscal year 2005: 199,237,000yen**

平成17年度199,237,000円

### **Museum Staff**

**8 full-time and 3 part-time staff**

職員数

常勤職員8人および臨時職員3人

### **Facilities**

**The total area of the Science Museum is 2,150 square meters. It also houses the At Theater, Science Laboratory, Library and free parking space.**

施設設備

この科学館は、床面積2,150平方メートルで、アット・シアター、サイエンス・ラボ、図書室、無料駐車場があります。

## **Museum Shop**

**We do not have a museum shop in the Science Museum.**

ミュージアム ショップ

この科学館には、ミュージアム ショップはありません。

## **Opening Hours**

**Open 9:00 a.m.**

**Close 5:00 p.m.**

開館時間

開館 午前 9 時

閉館 午後 5 時

## **Closed**

**Closed 29<sup>th</sup> December through 3<sup>rd</sup> January**

休館日

12月29日から1月3日まで休館です。

## **Admission Fee**

**Admission is free.**

入場料

入場は無料です。

## **Access to the Science Museum**

**By car 10minutes from JR Tsuruga station**

**3minutes from Tsuruga Interchange on Hokuriku Express Way**

交通案内

車でJR敦賀駅から10分、敦賀インターチェンジから3分です。

**For more information, contact us**

**Fukui Atomic Information Center**

**37-1 Yoshiko, Tsuruga City, Fukui Prefecture 914-0024, Japan**

**TEL +81-770-23-1710 TEL (0770)23-1710**

**FAX +81-770-23-6018 FAX (0770)23-6018**

**URL:<http://www.athome.tsuruga.fukui.jp>**

**E-mail:[athome@atom.pref.fukui.jp](mailto:athome@atom.pref.fukui.jp)**

連絡先

福井原子力センター

福井県敦賀市吉河 3 7 - 1

郵便番号 9 1 4 - 0 0 2 4

電話番号 0 7 7 0 - 2 3 - 1 7 1 0

ファックス 0 7 7 0 - 2 3 - 6 0 1 8

ホームページ <http://www.athome.tsuruga.fukui.jp>

電子メール [athome@atom.pref.fukui.jp](mailto:athome@atom.pref.fukui.jp)